

# 英語を楽しく

No.183

## ☆ like はとっても便利な単語

I like a dog. 「私は犬が好き。」という時に使う like. 「~のような」という意味の単語として使うと、ずいぶん使用範囲が広がります。

例えば、「彼女は、かわいい。」を英文にしますと、

She is pretty.です。しかし、この表現では かわいいという気持ちがあまりでません。そこで、very を使って、

She is very pretty.とすると少し豊かな表現ができます。ですが、もっと気持ちのこもる表現として、like を使う方法があります。

例えば、

She is pretty like a doll.

彼女は人形のようにかわいい。

He is smart like a doctor, Yukawa.

彼は湯川博士のようにかしこい。

I m? こんな文もできますね。

He is a liar like a fox.

彼はキツネのようにうそつきだ。

She is cold like ice. I caught

彼女は氷のように冷たい。 a big fish.

その他に、like は次のような使い方もあります。

英語を母国語とする人が、あなたの服を見て、とてもいいと思いました。するとその人が、

“I like your dress.”と言った場合、「私はあなたの服が好きです。」ともとれますが、実際は、

「あなたの服すてきですね。」  
と褒めているのですね。

日本人の気持ちを表す言葉「あなたの服すてきですね。」が、なぜ英語圏では

“I like your dress.”になるのか、不思議に思うかも知れませんが、それは、自国語を中心に考えるからそう思うのですね。きっと英語圏の人も同じ思いでしょう。“I like your dress.”をなぜ日本人は「あなたの服すてきですね。」と理解できないのだろうと思うかもしれませんね。

英語と日本語との表現方法の違いと言えるでしょう。

Pretty.



I'm always in a laboratory.

